# Instrucciones de uso

## Coctelera para bar




**135100**

**¡Mantenga siempre las instrucciones de uso del producto a mano!**

V1/0510

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

# 1. Informaciones generales

## 1.1 Informaciones sobre las instrucciones de servicio

La presente instrucción de servicio describe la instalación del dispositivo, su servicio y su conservación, además sirve como fuente de información importante, así como de guía. El conocimiento y el cumplimiento de todas sus indicaciones de seguridad y servicio garantizan el trabajo correcto y seguro del dispositivo.

Asimismo se deben respetar todos los reglamentos locales de prevención de accidentes y los principios de seguridad e higiene del trabajo.

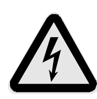
La instrucción de servicio constituye un elemento integral del dispositivo y se recomienda mantenerla en un sitio de fácil acceso, para que las personas que instalan, realicen trabajos de conservación y de servicio, o de limpieza del equipo tengan acceso permanente a ella.

## 1.2 Explicación de los símbolos

Las indicaciones de seguridad y los aspectos técnicos más importantes se han marcado con símbolos adecuados en la presente instrucción de servicio. Estas indicaciones hay que respetarlas absolutamente para evitar posibles accidentes, perjuicios para la salud y la vida, así como daños materiales.

 ***¡ATENCIÓN!***

***Este símbolo significa advertencia de peligro que puede conducir a lesiones corporales. Hay que respetar absoluta y cuidadosamente las presentes indicaciones de seguridad e higiene del trabajo, y en situaciones dadas proceder con particular precaución.***

 ***¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!***

***Este símbolo advierte del riesgo de un choque eléctrico. El no respetar las indicaciones de seguridad puede ser motivo de lesiones corporales o de muerte.***

 ***¡ADVERTENCIA!***

***Con este símbolo se han marcado las indicaciones las cuales requieren especial atención para no dañar el dispositivo o provocar su mal funcionamiento o avería.***




***Este símbolo señala las indicaciones e informaciones fundamentales para el trabajo efectivo y sin averías del dispositivo.***

## 1.3 Responsabilidad del fabricante y la garantía

Todas las informaciones contenidas en estas instrucciones se han presentado conforme a los reglamentos vigentes, conocimientos actuales de fabricación e ingeniería y en base a nuestro conocimiento y experiencia de varios años.
Asimismo la traducción de la instrucción de servicio se ha realizado escrupulosamente. Sin embargo no nos hacemos responsables por errores eventuales en la misma. La versión que decide es la instrucción de servicio anexada en idioma alemán.
En el caso de encargos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se aplican los conocimientos técnicos más recientes, el dispositivo entregado puede diferenciarse de las informaciones y figuras contenidas en la presente instrucción de servicio.
En caso de duda rogamos contactar con el fabricante.




***Antes de iniciar cualquier trabajo, particularmente antes de poner en marcha el dispositivo, hay que familiarizarse con el contenido de la presente instrucción de servicio. El fabricante no se hace responsable por detrimentos y daños surgidos a causa de la inobservancia de la información de la instrucción de servicio.***

La instrucción de servicio hay que conservarla directamente junto al dispositivo; Además debe estar accesible para todas las personas que trabajan con el dispositivo. Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos en el producto con el propósito de mejorar las propiedades utilizables del dispositivo.

## 1.4 Protección de los derechos de autor

La presente instrucción de servicio, así como los textos, dibujos, fotos y otros elementos que contiene están protegidos por derechos de autor. Sin la autorización escrita del fabricante se prohíbe estrictamente duplicar el contenido de la instrucción de servicio de cualquier forma y modo (también fragmentos), así como su utilización y/o el traspaso de su contenido a terceros.  El quebrantamiento de lo anteriormente mencionado tendrá efectos de indemnización. Nos reservamos el derecho de reclamaciones posteriores.




***Los datos, textos, dibujos, fotografías y otras descripciones de la presente instrucción están protegidos por las leyes en materia de derechos de autor y de propiedad industrial. Su uso ilegal será motivo de sanción jurídica.***

## 1.5 Declaración de Compatibilidad

El dispositivo actualmente cumple las normas vigentes y las directrices de la Unión Europea. Esto está confirmado en la Declaración de Compatibilidad WE.
A petición del cliente podemos enviar dicha Declaración de Compatibilidad WE.

# 2. Seguridad

Esta sección contiene un compendio de información de los aspectos esenciales relacionados con la seguridad. Además, las respectivas secciones contienen indicaciones concretas (marcadas con símbolos) de seguridad que tienen como finalidad evitar cualquier riesgo de peligro.

Asimismo hay que respetar la información de los pictogramas, placas e inscripciones ubicadas en el dispositivo y velar por su legibilidad.

El cumplimiento de todas las indicaciones de seguridad garantiza una protección óptima, así como el trabajo seguro y correcto del dispositivo.

## 2.1 Informaciones generales

El dispositivo se ha fabricado conforme a principios técnicos actualmente reconocidos. Sin embargo, el dispositivo puede ser fuente de peligros si se utiliza de manera incorrecta o distinta para la cual ha sido diseñado.

El conocimiento del contenido de la instrucción de servicio es una de las condiciones necesarias para evitar peligros y errores, y por lo tanto permite el uso seguro y sin averías del dispositivo.

Sin la autorización del fabricante se prohíbe terminantemente realizar cualquier cambio o modificación del dispositivo, para así evitar riesgos de peligro y garantizar su funcionamiento óptimo.

El dispositivo se puede usar si su estado técnico no despierta dudas y permite un trabajo seguro.

## 2.2 Indicaciones de seguridad durante la instalación de aparato

Los datos de seguridad del trabajo atañen las disposiciones de la Unión Europea vigentes al momento de fabricar el dispositivo.

Si el dispositivo se usa en condiciones industriales, entonces durante todo el período de explotación su usuario se obliga a verificar las compatibilidades de los medios recomendados de seguridad del trabajo con el estado actual de regulación en esta materia y a respetar los nuevos reglamentos. En el caso de usar el dispositivo fuera de la Unión Europea, hay que cumplir los requisitos legales de seguridad e higiene del trabajo y las regulaciones vigentes en el sitio de aplicación del dispositivo.

A parte de las indicaciones de seguridad e higiene del trabajo que contiene la presente instrucción de servicio, también hay que respetar los reglamentos de seguridad e higiene del trabajo, así como las directrices en materia de protección del medio ambiente, vigentes y específicas para el sitio donde se usa el dispositivo.

 ***¡ADVERTENCIA!***

- El aparato no está indicado para el uso de personas (incluidos niños) con alguna disfunción física, sensorial o mental, o que no tengan la suficiente experiencia y/o conocimiento, a menos que estas personas estén bajo la supervisión de un adulto responsable de su seguridad o que hubieran recibido de él indicaciones de cómo debe ser utilizado el aparato.
- Los niños deben estar bajo la supervisión de un adulto, para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.
- Se recomienda guardar la presente instrucción de servicio en un sitio de fácil acceso. En caso de facilitar el dispositivo a terceros, no olvide de traspasarles las instrucciones de servicio también.
- Todos los usuarios deben ajustarse a las informaciones que contiene la instrucción de servicio y respetar las indicaciones de seguridad e higiene del trabajo.
- El dispositivo sólo se podrá usar en sitios cerrados.

## 2.3 Explotación conforme a su diseño

El dispositivo trabajará de modo correcto única y exclusivamente si es utilizado para una finalidad no distinta para la cual ha sido diseñado o fabricado.

Toda modificación en el dispositivo, su montaje y trabajos de mantenimiento, los debe realizar un servicio autorizado especializado.

La **coctelera para bar** ha sido diseñada **exclusivamente** para **preparar cócteles lácteos y de frutas**.

 ***¡ADVERTENCIA!***

***El uso del dispositivo de modo distinto para el cual ha sido diseñado está prohibido y se considerará como explotación incompatible.***

***No se admitirá ningún tipo de reclamación hacia el fabricante y/o sus representantes a título de daños surgidos por razones de una explotación inadecuada del dispositivo.***

***Todos los daños que surjan durante la explotación inadecuada del dispositivo serán responsabilidad única y exclusiva del usuario.***

# 3. Transporte, embalaje y almacenaje
## 3.1 Control de entregas

Tras la entrega, hay que revisar inmediatamente si el dispositivo está completo y si no sufrió daños durante el transporte.
En caso de confirmar daños de transporte visibles no hay que aceptar el dispositivo, o bien recibirlo condicionalmente. Los daños hay que detallarlos en los documentos de transporte / o en la lista de entrega del agente expedidor.
Los daños ocultos hay que comunicarlos directamente tras su confirmación, ya que las reclamaciones de indemnización sólo se pueden hacer dentro de los plazos de reclamación vigentes.

## 3.2 Embalaje

Rogamos no tirar el cartón del dispositivo. Puede ser útil para guardar el dispositivo durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio en caso de daños o averías del mismo. Antes del ponerlo en marcha retire todo el material externo e interno del empaque.



***¡INDICACIÓN!***
***Durante la recuperación del embalaje hay que cumplir los reglamentos vigentes del país dado. Los materiales de empaque con propiedades de reúso hay que reciclarlos.***
Por favor, revise si el dispositivo y los accesorios se encuentran en el juego. Si faltasen partes, rogamos contactar con nuestro Departamento de Servicio de Atención al Cliente.

## 3.3 Almacenaje

Se recomienda no abrir el embalaje hasta el momento de instalación del dispositivo, y durante el almacenamiento hay que ajustarse a las designaciones del modo de colocar y almacenar el embalaje.
Los dispositivos empacados hay que almacenarlos siempre conforme a las siguientes condiciones:

- no almacenar al aire libre,
- mantener en un sitio seco, proteger del polvo,
- proteger contra la acción agentes agresivos,
- proteger contra la luz solar,
- evitar sacudidas mecánicas,
- En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controlar regularmente el estado de todas partes y el embalaje. Si es necesario, renueve el dispositivo.

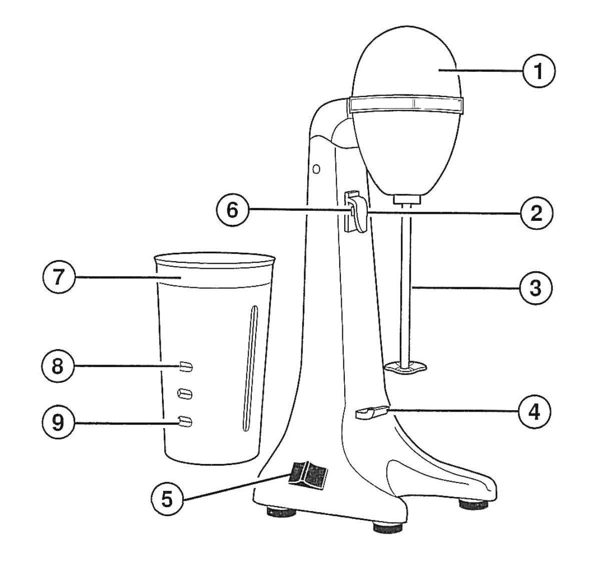
# 4. Especificaciones técnicas
## 4.1 Datos técnicos

| **Denominación** | **Coctelera para bar** |
|---|---|
| Número del artículo: | **135.100** |
| Materiales: | carcasa cromada, boquilla mezcladora de acero inoxidable, disco mezclador de plástico |
| Parámetros de conexión: | 230 V ~ 50 Hz 85 W |
| Dimensiones: | anch. 135 x prof. 185 x alt. 365 mm |
| Recipiente: | de acero al cromo níquel, volumen: 700 ml |
| Peso: | 1,3 kg |

¡Se reserva el derecho de hacer cambios!

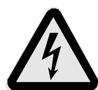
## 4.2 Presentación de las partes del aparato

1. **Cabezal móvil**
2. **Mandril de sujeción para el recipiente**
3. Boquilla **mezcladora** extraíble para mezclar bebidas y crear espuma.
4. **Soporte para el recipiente**
5. **Interruptor**
   con 2 niveles de velocidad
   **O** - APAGADO
   **1** - lento
   **2** - rápido
6. **Interruptor de seguridad** – encendido automático del mecanismo mezclador al colocar el recipiente.
7. **Recipiente** de **700 ml** de volumen.
8. Marca de **llenado máximo (350 ml aprox.)**
9. Marca de **llenado mínimo (150 ml aprox.)**



# 5. Instalación y uso del dispositivo

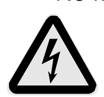
## 5.1 Indicaciones de seguridad



***¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!***

***El aparato puede conectarse exclusivamente a un único enchufe de seguridad correctamente instalado.***
***No saque las clavijas del enchufe directamente, tire del cable.***
***El cable no debe tocar elementos calientes.***

- No permita que el cable tenga contacto con fuentes de energía ni con cantos agudos. El cable no puede colgar de la mesa ni del bar.
- Se prohíbe usar el dispositivo si trabaja mal o está averiado, o si se ha caído al suelo.
- Se prohíbe usar accesorios y piezas de repuesto no recomendadas por el fabricante. Su uso podría provocar situaciones peligrosas para el usuario, el dispositivo sufrir daños o causar perjuicios para la salud o vida de las personas, además se pierde la garantía.
- Se prohíbe colocar el cable bajo revestimientos o alfombras y otros materiales termoaislantes. Mantenga el cable fuera de la zona de trabajo y nunca lo sumerja en agua.
- No mover ni volcar el aparato en funcionamiento.



***¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!***

***En caso de una instalación inapropiada, el dispositivo puede causar lesiones corporales.***
***Antes de la instalación del dispositivo compare las especificaciones de la corriente de la red local con las de la alimentación del dispositivo (ver placa de características).***
***Conecte el dispositivo única y exclusivamente cuando las especificaciones sean compatibles.***
***¡Cumpla las indicaciones de seguridad!***

## 5.2 Colocación y conexión del dispositivo

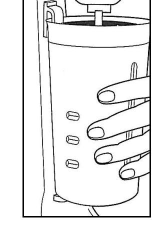
- Desempaque el aparato y retire todos los materiales del embalaje.
- Coloque el aparato en un lugar plano, seco y seguro, que pueda soportar el peso del dispositivo.
- No coloque el aparato cerca de recipientes llenos de agua.
- Se prohíbe **terminantemente** colocar el dispositivo en superficies de fácil combustión (por ejemplo: manteles, etc.)
- Se prohíbe colocar el dispositivo cerca de fuegos abiertos, electrohornos, hornos de calentamiento y otras fuentes de energía.
- La toma de corriente debe ser de al menos de 16A. Conectar el aparato sólo directamente a una toma de corriente en la pared. No usar alargadores ni ladrones de corriente.
- Colocar el aparato de forma que se garantice un fácil acceso al enchufe para desconectar el aparato de la toma de corriente en caso de que sea necesario.

## 5.3 Mantenimiento

- Coloque la boquilla mezcladora levantando el cabezal hacia arriba e introduciendo la boquilla en el soporte hasta que quede fija.
- Se debe lavar la boquilla mezcladora y el recipiente antes de utilizarlos (véase el punto **6.2 Limpieza**).
- Limpie la superficie exterior del aparato con un paño suave y húmedo.
- Conecte el cable de alimentación a un enchufe único con toma de tierra.
- Asegúrese de que el interruptor se encuentra en la posición **«O»**.
- Llene el recipiente con los ingredientes del cóctel.

**!** ***¡ADVERTENCIA!***

***Al llenar el recipiente, asegúrese de no sobrepasar la marca de llenado máximo (marca superior, aprox. 350 ml).***
***El recipiente no se debe llenar con una cantidad insuficiente de ingredientes, ya que la boquilla mezcladora no alcanzará los ingredientes. Para evitar esto, respete la marca de llenado mínimo (aprox. 150 ml).***



- Fije el recipiente al aparato. Asegúrese de que la parte superior del recipiente se encuentra detrás del mandril de sujeción del recipiente.
- El borde inferior del recipiente se debe apoyar en el soporte para el recipiente. Solo de esta forma se podrá fijar el recipiente y hacer contacto con el interruptor de seguridad.



**!** ***¡ADVERTENCIA!***

***¡Utilice <u>exclusivamente</u> el recipiente que se suministra con el aparato!***

- Cuando esté seguro de que la boquilla mezcladora se haya fijado correctamente, puede poner en marcha la coctelera para bar. En primer lugar, coloque el interruptor en el nivel de velocidad **«1» (lento)** y, a continuación, en el nivel de velocidad **«2» (rápido).**
- Mezcle la bebida hasta alcanzar la consistencia deseada (1-2 minutos).
- Si la bebida está bien mezclada, ponga el interruptor en la posición **«O» (APAGADO)**, levante el cabezal hacia arriba y extraiga el recipiente levantándolo ligeramente hacia arriba.
- Vierta el contenido del recipiente en los vasos que desee servir.
- Al preparar bebidas con hielo duro o cócteles espesos, se puede levantar ligeramente el recipiente y mover manualmente en torno al disco mezclador con el objetivo de mezclar cóctel uniformemente.



***¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de lesiones!***
***¡No se deben tocar nunca las piezas móviles del aparato!***

- Desconecte el aparato del enchufe (extraiga el cable de alimentación) en caso de que no vaya a utilizarlo.

## Consejos y sugerencias

- La mayoría de las bebidas se pueden preparar en menos de dos minutos.
- Al preparar cócteles de frutas, nunca utilice las piezas de fruta enteras, sino en pedazos o en papilla.
- El recipiente se debe llenar siempre respetando la marca de llenado mínimo, para que la boquilla mezcladora pueda mezclar la bebida correctamente.
- Al preparar bebidas poco espesas, se debe tener cuidado de no sobrepasar la marca de llenado máximo con el fin de evitar que el contenido del recipiente se derrame al mezclar la bebida.
- Para obtener mejores resultados, haga uso de ingredientes fríos. Los cócteles lácteos salen mejor si se preparan con leche bien fría. Cuanto más fría esté la leche, más espesa y espumosa será la bebida.
- Los siropes y los polvos se deben añadir inmediatamente antes de mezclar, para que no caigan al fondo del recipiente.
- En primer lugar, se debe llenar el recipiente con los líquidos y, a continuación, añadir los ingredientes sólidos.
- Comience a mezclar en el nivel **«1»** (lento) antes de aumentar la velocidad al nivel **«2»** (rápido).
- La coctelera para bar **<u>no</u>** ha sido diseñada para triturar hielo. Para preparar bebidas con hielo, se debe utilizar hielo ya triturado.

# 6. Limpieza y conservación

## 6.1 Indicaciones de seguridad

- Antes de limpiar el dispositivo o iniciar trabajos de reparación, hay que desconectar el dispositivo de la fuente de alimentación (saque la clavija del enchufe) y espere hasta que esté frío.
- Se prohíbe usar detergentes cáusticos y evite que el agua penetre el dispositivo.
- Para evitar choques eléctricos, **nunca** sumerja el dispositivo, el cable o la clavija en agua u otro líquido.

 ***¡ADVERTENCIA!***

***El dispositivo no está diseñado para ser enjuagado directamente bajo un chorro de agua. Por lo tanto se prohíbe usar chorros de agua bajo presión para limpiar el dispositivo.***

## 6.2 Limpieza

- El aparato se debe limpiar con regularidad.
- Para lavar la boquilla mezcladora, llene el recipiente con agua tibia (aprox. 250 ml) y detergente. Conecte el interruptor en el nivel de velocidad **«1» (lento)** durante 30 segundos. Coloque el interruptor en la posición **«O» (APAGADO)** y quite el agua. Repita la operación, esta vez utilizando solo agua tibia para enjuagar la boquilla mezcladora. Seque la boquilla mezcladora con un paño seco y suave.
- Enjuague el recipiente con agua tibia y séquelo.
- Para una limpieza a fondo, el recipiente y la boquilla se pueden lavar en el lavavajillas. Para ello, extraiga la boquilla mezcladora del aparato (tirando hacia abajo).



***¡CONSEJO!***

***¡La boquilla mezcladora y el recipiente se pueden lavar con el lavavajillas!***

- Lave la carcasa del aparato con un paño seco y suave y séquela bien.
- Utilice sólo un paño suave y **nunca** use ningún tipo de productos abrasivos o limpiadores que puedan rayar el aparato.
- Después de limpiar, debe utilizarse un paño suave y seco para secar y darle brillo a la superficie del aparato.
- Antes de guardar el aparato en un sitio seco, asegúrese de que ha quedado bien limpio.

## 6.3 Indicaciones de seguridad durante la conservación

- Cada cierto tiempo se debe comprobar que el cable de red no se encuentre dañado. No utilizar el aparato si el cable está dañado. Si el cable se encuentra estropeado, debe ser cambiado por el servicio técnico o por un electricista cualificado, para eliminar todo tipo de riesgo.
- En caso de daños o fallas rogamos contactar con una tienda especializada o nuestro servicio.
- Los trabajos de conservación y reparación los pueden realizar únicamente personas cualificadas autorizadas, empleando accesorios y partes de repuesto genuinas. **NUNCA intente reparar el dispositivo por su propia cuenta.**

# 7. Recuperación

## Dispositivos antiguos

Tras finalizar el período de explotación, los dispositivos viejos hay que enviarlos para su recuperación conforme a los reglamentos vigentes de cada país. Recomendamos contactar con una empresa especializada en dicha rama o con el departamento de asuntos de recuperación de desechos de su municipio.



***¡ATENCIÓN!***

***Para evitar eventuales abusos, y sus riegos de peligro, antes de enviar el dispositivo para su recuperación, asegúrese de que ya no funciona. Para ello desconecte el dispositivo de la corriente y corte el cable de alimentación.***



***¡INDICACIÓN!***



***Durante la recuperación del dispositivo, siga al pie de la letra las leyes estatales o regionales.***

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120